

新东方名师辅导：邪说超高频词（27）CET4考试 PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/584/2021_2022__E6_96_B0_E4_B8_9C_E6_96_B9_E5_c83_584770.htm justice: 老鞋说法 司法(judiciary)追求公正(justice)。法官(the judge)作出判断(judgement)后，人们难免会问：公正否(just or not)？法官的判断，被称为判决(sentence)或裁决(verdict)。虽然称为sentence, 判决却往往不只是一个sentence(句子)。Instead(相反)，还往往相当冗长，因为 The judge has to justify his decision. 因为要说明作出决定的理由。(-fy动词的尾巴，往往有“使”义，说明理由即是“使其正确”)当然还有陪审团(the jury)。把司法部门里这几个兄弟拉出来看看，各位看官自行品味个中玄妙：judiciary, judge, jury, judgement, just, justice. 再看看司法里的“法”。我们都知道the law, 法庭里的常客之一是the lawyer。而legal, illegal说的是“合法”“非法”。legislate则是“立法”。如外媒说我们“全国人大委员长”，用词极简约，叫top legislator，字面上就是“最高立法者”。我要高分看看：law, layer, legal, illegal, legislate, legislator, 也颇有意味吧？一些国家讲究所谓“法治”(the rule of law), 不同于我们一直advocate(倡导)的以法治国(rule by law)。从字面上不难看出，the former是“法律的统治”，the latter是“通过法律来治理”。rule by law中也有一个类似的概念“法制”，显然是the legal system也就是法律制度，说是只是个物(object)。rule by law, 来rule的，事实上还是人。rule of law, 法律的统治。To be specific(具体说来)，法治中的法，尤其指宪法(the constitution)。按照他们的说法, the will of the

people(人民的意志)体现于the constitution。因此，按constitution办事，也就是人民当家做主，就是democracy（民主）。所以：rule of law=rule of constitution=democracy。正因为如此，我们才发现下面的事情understandable: 美国的民选机构也就是立法机构是the Congress(国会)，分别为the House of Representatives（众议院，字面义是“代表们的院子”）和the Senate（参议院）。我们中华上国的“全国人大”，大约说成The National Congress, 跟美国的Congress一样，都是权力机关。The National Congress立的法，是至高无上的，其余三大家（党、政府、政协）都没有发言权，at least theoretically(至少理论上如此)。可我们如果注意倾听，会经常感受美国的courts牛鼻得很，动不动会说一个法律无效。To be specific, the Supreme Court finds fault with certain laws and declare them "unconstitutional". 具体说来就是，最高法院会找特定法律的茬，宣布它们是违宪的。The simple reason is that the Congress can not act as the supreme ruler, let alone the president. the real number one is the Constitution. 原因很简单：国会并不能作为最高的统治者；真正的老大是宪法。美国人的Constitution，译为中文是“宪法”。而两国人民的理解，可能大相径庭。In China, we had the Constitution after the founding of the PRC. 在中国，我们是先有中华人民共和国的建立，再有《中华人民共和国宪法》。In America, they had the Constitution prior to the establishment of the USA. 在美国，他们是先有宪法，再有美利坚合众国的建立。The reason is not complex at all: in their eyes Constitution was an indispensable agreement of people concerned on which a federal government was to occur, and without which

nobody would be entitled to impose a government and hence obligations such as taxes on them, while from our point of view it is a law by which an established government rule the nation and the people. 原因一点都不复杂：在他们眼里宪法是联邦政府得以产生的由相关的人所达成的必不可少的协议，如无此协议没有人有权给他们强加一个政府并因此强加一些诸如税收之类的义务；而在我们看来，宪法不过是一个法律，一个木已成舟的政府据此来统治这个国家及其子民。（老鞋很激动，后果很严重，句子太变态。英汉对照复习一下吧。）四六级考前，一定要许愿哦！

09年6月四级备考班计划汇总贴 看了本文的网友还看了：[2009年大学英语四六级备考在线课程推荐](#) [09年英语四级词汇资料下载辅导大全](#) [2009年6月英语四六级语法题考点经典总结](#) [征服2009年6月大学英语四级考试的写作秘籍](#) [2009年6月英语四六级考试五大题型精辟解析](#) [100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问 \[www.100test.com\]\(http://www.100test.com\)](#)